

ComStation^{CT}, Tischgerät, Best.-Nr. 77 0601 00A

Terminal in Gegensprechtechnik inkl. rote Ruftaste, blaue Alarntaste, grüne Anwesenheitstaste (AW1), gelbe Anwesenheitstaste (AW2), 4 Funktionstasten mit situationsabhängiger Belegung, Mikrofon und Lautsprecher. Vorgesehen zur Tischaufstellung am Dienststützpunkt. Vorzugsweise zur Bearbeitung von Rufen und zum Ansprechen von Räumen mit eingeschalteter Personalanwesenheit. Auslösung von Rufen oder Alarmen zur Anforderung von weiterem Personal möglich.



Hinweis! Die vollständige Installation des Systems ist im technischen Handbuch beschrieben.



Achtung! Die Leiterplatte ist mit elektrostatisch gefährdeten Bauteilen bestückt. Vermeiden Sie deshalb eine direkte Berührung.

1. Konfigurationsmenü starten

- Oberste und unterste der 4 Funktionstasten gleichzeitig so lange (5 Sek.) gedrückt halten, bis "Konfiguration" im Display erscheint. Bedeutung der Symbole:
 - ~ = Menüpunkt auswählen
 - + = Größeren Wert einstellen
 - = Kleineren Wert einstellen
 - X = Konfigurationsmenü verlassen (und Einstellungen speichern)

2. Einstellungen vornehmen**Sprache einstellen**

- So oft "~" drücken, bis "Sprache" erscheint.
- So oft "+" oder "-" drücken, bis gewünschte Sprache erscheint: D = Deutsch, GB = Englisch, E = Spanisch, F = Französisch, NL = Niederländisch, I = Italienisch

Raumtyp einstellen

- So oft "~" drücken, bis "Raumtyp" erscheint.
- So oft "+" oder "-" drücken, bis der Raumtyp "Dienstzimmer" erscheint. (Die Einstellung "Dienstzimmer" bewirkt, dass Notrufe als normale Rufe signalisiert werden)

Zimmer-Adresse einstellen (01 - 63)

- So oft "~" drücken, bis "Adresse" erscheint.
- So oft "+" oder "-" drücken, bis gewünschte Adresse erscheint.

RAN Anzahl einstellen (00 - 30)

RAN Anzahl = Anzahl Zimmergeräte (Taster, Steckvorrichtungen, Zimmerleuchten etc.), die über RAN angeschlossen sind (**Kein** Birntaster, **keine** PBK Hand, **keine** Steckvorrichtung ComStation).

- So oft "~" drücken, bis "RAN Anzahl" erscheint.
- So oft "+" oder "-" drücken, bis gewünschte RAN Anzahl erscheint.

3. Funktionstest "Test RAN" durchführen

Test, ob Zimmergeräte funktionsbereit und korrekt am RAN angeschlossen sind. Test, ob RAN Anzahl korrekt eingestellt ist.

- So oft "~" drücken, bis "Test CCS/Test RAN" erscheint.
- Test Starten: "~" im Menü "Test CCS/Test RAN" drücken.
- Die LEDs aller angeschlossenen Zimmergeräte müssen blinken. (Geräte, die nicht blinken, sind falsch angeschlossen oder defekt. Defekte Geräte austauschen. Falsch angeschlossene Geräte korrekt anschließen)
- Prüfen, ob Anzahl angeschlossener Zimmergeräte mit RAN Anzahl im Display [XX] übereinstimmt. (Falls RAN Anzahl im Display falsch, diese nach dem RAN Test wie oben beschrieben einstellen)
- Test beenden: Erneut "~" drücken.

4. Konfigurationsmenü verlassen

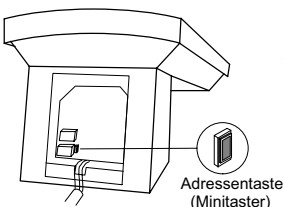
Wenn keine Einstellungen mehr vorgenommen werden sollen und alle Tests beendet sind, müssen Sie das Konfigurationsmenü verlassen. Dabei werden die Einstellungen gespeichert.

- "X" (= unterste Funktionstaste) drücken.

Hinweis: Wenn drei Minuten keine Funktionstaste gedrückt wird, wird das Konfigurationsmenü automatisch verlassen und die Einstellungen gespeichert.

5. Zimmer-Adresse übernehmen

In die ComStation^{CT} (Tischgerät) ist eine Leiterplatte eingebaut, auf der dieselbe Zimmer-Adresse gespeichert werden muss, die im Konfigurationsmenü eingestellt wurde. Das heißt, die im Konfigurationsmenü (siehe oben) eingestellte Adresse muss auf die eingebaute Leiterplatte übernommen werden. Hierzu muss die Abdeckung an der Rückseite der ComStation^{CT} abgeschraubt werden.



1. Anwesenheitstaste an der ComStation^{CT} einschalten.
 2. Adressen-Taste an der eingebauten Leiterplatte einmal drücken.
 3. Anwesenheitstaste an der ComStation^{CT} ausschalten.
- Die im Konfigurationsmenü eingestellte Adresse ist nun auch in der eingebauten Leiterplatte gespeichert.

ComStation^{CT}, desktop unit, order no. 77 0601 00A

Terminal with two-way speech communication, incl. red call button, blue code blue/cardiac alarm button, green presence button (staff 1), yellow presence button (staff 2), 4 function keys as soft keys, microphone and loudspeaker. Designed for desktop installation at the nurse station. Preferably intended for call handling and for speaking to rooms with activated staff presence. Raising of calls or cardiac alarms to summon assisting staff is possible.



Note! The complete installation of the system is described in the technical manual.



Attention! The printed circuit board includes electrostatic sensitive components. Avoid touching.

1. Start configuration menu

- Press the top and bottom function keys simultaneously (5 sec.) until "Configuration" is shown in the display. Symbol meanings:
 - ~ = Select menu item
 - + = Increase shown value
 - = Decrease shown value
 - X = Exit configuration menu (and store settings)

2. Entering of settings**Selecting the user language**

- Press "~" until "Language" is shown.
- Press "+" or "-" until the desired language is shown
D = German; GB = English; E = Spanish; F = French; NL = Dutch; I = Italian

Selecting the room type

- Press "~" until "Room type" is shown
- Press "+" or "-" until the room type "Staff room" is shown.
(The "Staff room" setting causes, that emergency calls are signalled as normal calls)

Setting of room address (01 - 63)

- Press "~" until "Address" is shown.
- Press "+" or "-" until the desired address is shown.

Setting of RAN number (00 - 30) (Room Area Network)

RAN number = Number of devices in the room (switches, connection sockets, room lamps, etc.) which are connected via RAN. (**No** per push switch, **no** patient handset, **no** connection socket ComStation)

- Press "~" until "RAN number" is shown.
- Press "+" or "-" until the desired RAN figure is shown.

3. Functional test "Test RAN"

Test if room devices are ready to operate and if they are correctly connected to the RAN. Check the correct setting of the RAN number.

- Press "~" until "Test CCS/Test RAN" is shown.
- Test start: Press "~" in the menu "Test CCS/Test RAN".
- The LEDs of all connected room devices must flash. (Non-flashing devices are wrongly connected or defective. Replace defective devices. Correct any wrong connection)
- Compare the number of connected room devices with the RAN number on the display [XX]. If the RAN number on the display is false, correct the setting after the RAN test as described above.
- End of test: Press "~" again.

4. Exit the configuration menu

When all settings are performed and all tests are finished, exit the configuration menu. During this procedure all settings are stored.

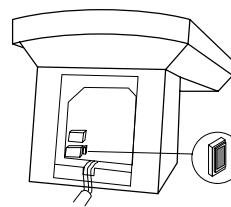
- Press "X" (= bottom function key).

Note: If for a period of three minutes no function key is pressed, the system will leave the configuration menu and the settings are stored.

5. Apply the room address

Integrated in the ComStation^{CT} is a printed circuit board (PCB), which must have the same room address as the address set in the configuration menu. This address has to be manually applied.

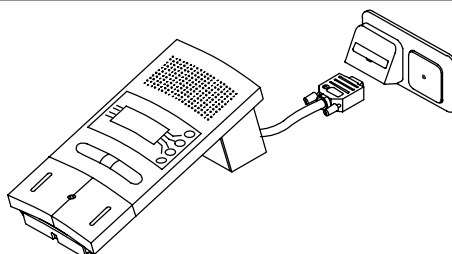
To do this, remove the cover from the rear side of the ComStation^{CT}.



1. Switch on staff presence at the ComStation^{CT}.
 2. Press the address button on the integrated PCB once.
 3. Switch off staff presence at the ComStation^{CT}.
- The address set in the configuration menu is now also stored in the integrated PCB.

address button
(mini switch)

77 0601 00A
ComStation^{CT} Tischgerät
ComStation^{CT}, desktop unit



74 0452 30
Steckvorrichtung ComStation
Connection socket
ComStation

ComStation^{CT}, appareil de table, référence 77 0601 00A

Terminal de communication en mode de communication duplex, y compris bouton d'appel rouge, bouton d'alarme bleu, bouton de présence vert (présence 1), bouton de présence jaune (présence 2), 4 boutons de fonction avec revêtement approprié, microphone et haut-parleur. Conçu pour présentation sur table dans la salle de garde. Se prête de préférence au traitement des appels et des communications des chambres ayant activé leur bouton de présence. Permet le déclenchement d'appels ou d'alarmes demandant l'aide de personnel supplémentaire.



Indication ! L'installation complète du système est décrite dans le manuel technique.



Attention ! Le circuit imprimé est équipé de pièces à risque électrostatique. Veiller à éviter le contact direct.

1. Démarrage du menu de configuration

- Appuyer simultanément sur le bouton supérieur et le bouton inférieur des boutons de fonction (5 sec.) jusqu'à ce que le mot "configuration" apparaisse à l'écran.

Signification des symboles:

- ~ = choisir le point souhaité sur le menu
- + = régler sur une valeur plus grande
- = régler sur une valeur plus petite
- X = quitter le menu de configuration (et sauvegarder les réglages)

2. Exécution des réglages**Réglage de la langue**

- Appuyer sur "~" jusqu'à obtenir la "Langue".
- Appuyer sur "+" ou "-" jusqu'à obtenir la langue souhaitée:
D = allemand, GB = anglais, E = espagnol, F = français, NL = néerlandais, I = italien

Réglage du type de chambre

- Appuyer sur "~" jusqu'à obtenir le "Type chamb.".
- Appuyer sur "+" ou "-" jusqu'à obtenir le type de chambre "Office".
(Le réglage "office" entraîne la signalisation des appels d'urgence en tant qu'appels normaux.)

Réglage de l'adresse (de chambre) (01 - 63)

- Appuyer sur "~" jusqu'à obtenir l' "Adresse".
- Appuyer sur "+" ou "-" jusqu'à obtenir l'adresse souhaitée.

Réglage du nombre RAN (00 à 30)

Nombre RAN = nombre d'appareils de chambre (boutons, bloc prises, hublots, etc...), qui sont raccordés au ComTerminal par RAN (**pas de poire, pas de manipulateur, pas de bloc prise ComStation**).

- Appuyer sur "~" jusqu'à obtenir le "Nombre RAN".
- Appuyer sur "+" ou "-" jusqu'à obtenir le nombre de RAN souhaité.

3. Exécution du test de fonctionnement "Test RAN"

Ce test permet de vérifier si les appareils de chambre fonctionnent et sont correctement raccordés au RAN. Il vérifie également que le nombre RAN est correctement réglé.

- Appuyer sur "~" jusqu'à obtenir le menu "Test CCS/Test RAN".
- Démarrer le test : appuyer sur "-" dans le menu "Test CCS/Test RAN".
- Les LEDs de tous les appareils de chambre raccordés doivent clignoter. (Les appareils, qui ne clignotent pas, sont mal raccordés ou défectueux. Echanger les appareils défectueux. Rebrancher les appareils mal raccordés).
- Vérifier que le nombre d'appareils raccordés correspond bien au nombre RAN à l'écran [XX]. (Si le nombre RAN à l'écran est erroné, le régler selon le test RAN décrit ci-dessus).
- Achever le test : réappuyer sur "-".

4. Quitter le menu de configuration

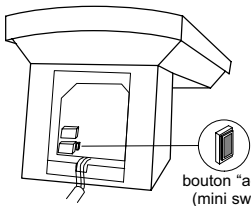
Lorsque aucun autre réglage ne doit être effectué et lorsque tous les tests sont achevés, vous devez quitter le menu de configuration. En ce faisant, tous les réglages sont sauvegardés.

- Appuyer sur "X" (= bouton de fonction inférieur).

Indication : Lorsqu'on n'appuie sur aucun bouton de fonction pendant une durée de trois minutes, on quitte automatiquement le menu de configuration et les réglages sont sauvegardés.

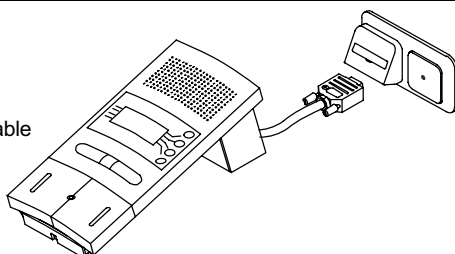
5. Transmettre l'adresse de chambre

La ComStation^{CT} (appareil de table) comporte un circuit imprimé, dans lequel doit être sauvegardé la même adresse de chambre que celle renseignée dans le menu de configuration. C'est-à-dire que l'adresse renseignée dans le menu de configuration (voir supra) doit être transmise sur le circuit imprimé suscit. Pour ce faire, dévisser le couvercle à l'arrière de la ComStation^{CT}.



- Enclencher le bouton de présence de la ComStation^{CT}.
 - Appuyer une fois sur le bouton "adresse" sur le circuit imprimé.
 - Couper le bouton de présence de la ComStation^{CT}.
- L'adresse renseignée dans le menu de configuration est maintenant également sauvegardée dans le circuit imprimé.

77 0601 00A
ComStation^{CT}, appareil de table
ComStation^{CT}, desktop unit



74 0452 30
Bloc prise ComStation
Connection socket
ComStation

ComStation^{CT}, desktop unit, order no. 77 0601 00A

Terminal with two-way speech communication, incl. red call button, blue code blue/cardiac alarm button, green presence button (staff 1), yellow presence button (staff 2), 4 function keys as soft keys, microphone and loudspeaker. Designed for desktop installation at the nurse station. Preferably intended for call handling and for speaking to rooms with activated staff presence. Raising of calls or cardiac alarms to summon assisting staff is possible.



Note! The complete installation of the system is described in the technical manual.



Attention! The printed circuit board includes electrostatic sensitive components. Avoid touching.

1. Start configuration menu

- Press the top and bottom function keys simultaneously (5 sec.) until "Configuration" is shown in the display. Symbol meanings:

- ~ = Select menu item
- + = Increase shown value
- = Decrease shown value
- X = Exit configuration menu (and store settings)

2. Entering of settings**Selecting the user language**

- Press "~" until "Language" is shown.
- Press "+" or "-" until the desired language is shown
D = German; GB = English; E = Spanish; F = French; NL = Dutch; I = Italian

Selecting the room type

- Press "~" until "Room type" is shown
- Press "+" or "-" until the room type "Staff room" is shown.
(The "Staff room" setting causes, that emergency calls are signalled as normal calls)

Setting of room address (01 - 63)

- Press "~" until "Address" is shown.
- Press "+" or "-" until the desired address is shown.

Setting of RAN number (00 - 30) (Room Area Network)

RAN number = Number of devices in the room (switches, connection sockets, room lamps, etc.) which are connected via RAN. (**No** pear push switch, **no** patient handset, **no** connection socket ComStation)

- Press "~" until "RAN number" is shown.
- Press "+" or "-" until the desired RAN figure is shown.

3. Functional test "Test RAN"

Test if room devices are ready to operate and if they are correctly connected to the RAN. Check the correct setting of the RAN number.

- Press "~" until "Test CCS/Test RAN" is shown.
- Test start: Press "-" in the menu "Test CCS/Test RAN".
- The LEDs of all connected room devices must flash. (Non-flashing devices are wrongly connected or defective. Replace defective devices. Correct any wrong connection)
- Compare the number of connected room devices with the RAN number on the display [XX]. If the RAN number on the display is false, correct the setting after the RAN test as described above.
- End of test: Press "-" again.

4. Exit the configuration menu

When all settings are performed and all tests are finished, exit the configuration menu. During this procedure all settings are stored.

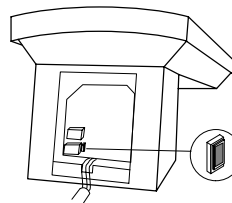
- Press "X" (= bottom function key).

Note: If for a period of three minutes no function key is pressed, the system will leave the configuration menu and the settings are stored.

5. Apply the room address

Integrated in the ComStation^{CT} is a printed circuit board (PCB), which must have the same room address as the address set in the configuration menu. This address has to be manually applied.

To do this, remove the cover from the rear side of the ComStation^{CT}.



- Switch on staff presence at the ComStation^{CT}.
 - Press the address button on the integrated PCB once.
 - Switch off staff presence at the ComStation^{CT}.
- The address set in the configuration menu is now also stored in the integrated PCB.

address button
(mini switch)